



Progetto TRANSALP: mobilità individuale internazionale FRANCIA-ITALIA sostenuto dall'USR Lombardia e dall'Académie di Lione (Francia).

Si è conclusa da qualche giorno la bellissima esperienza di scambio individuale, all'interno del progetto *Transalp*, che ha coinvolto 14 studenti, sette italiani e i loro corrispondenti francesi.

Gli studenti italiani hanno soggiornato in Francia dal 10 settembre al 1 ottobre; gli studenti francesi sono stati ospitati nelle classi del nostro Liceo, dal 22 ottobre al 12 novembre. Le classi italiane coinvolte sono state la 4B, 4C e 4H, e gli studenti francesi provenivano dal liceo francese Val-de-Saone di Trévoux (in provincia di Lione).

Lo scambio è una preziosa occasione di incontro che permette la crescita, l'arricchimento personale e culturale dei giovani che si sono immersi con entusiasmo in questa esperienza. Gli studenti hanno potuto visitare luoghi d'arte, seguire le lezioni nelle rispettive scuole, vivere la famiglia di accoglienza, in un continuo e proficuo confronto.

Dalle interviste che sono state realizzate emergono alcune testimonianze che condividiamo:

Lina, Nicolas e Caron, étudiants Transalp de la classe 4H.

- **Conseilleriez-vous cette expérience ? Et si oui, pourquoi ?**

Oui, tout à fait ! c'est une expérience à conseiller car cela permet de voir les différences entre les systèmes scolaires des deux pays et cela permet aussi de se rendre compte de la réalité française et italienne tout comme du quotidien des élèves.

- **Quelles différences vous avez remarquées dans la routine quotidienne ?**

Nous avons moins de temps libre que vous la semaine. Nos activités sportives en dehors du lycée sont donc souvent le soir, le mercredi après-midi, ou le week-end. Nous n'avons pas forcément le temps de réviser le soir après les cours et donc c'est pendant le week-end que nous essayons de travailler pour la semaine à venir.

- **Quelle est l'expérience italienne que vous avez aimée le plus ?**

Surement la soirée en boîte de nuit, la visite touristique de Milan et ... Gardaland, bien sûr !

Alessandro e il suo corrispondente Aurian (classe 4B)

- **Cosa vi ha convinti a partecipare a questo progetto?**

Alessandro: Ho voluto partecipare a questo progetto per migliorare il mio francese e scoprire una cultura diversa.

Aurian: Les principales raisons qui m'ont motivé à faire ce voyage, c'est d'abord la découverte d'un nouveau mode de vie, l'apprentissage plus approfondi d'une nouvelle langue, et enfin car il s'agit d'une expérience humaine plutôt riche.

- **Lo rifaresti? In cosa ti ha arricchito questa esperienza?**

Alessandro: Questa esperienza mi ha arricchito dal punto di vista linguistico (per quanto fosse possibile in 3 settimane) e dal punto di vista culinario, ho infatti provato cibi che non mi sarei mai immaginato di assaggiare, come le rane e la lingua di mucca.

Aurian: Je le referai avec plaisir, oui. Elle m'a enrichi et m'a fait prendre en maturité, car arriver dans un pays sans aucun repère peut parfois faire peur, mais il faut s'adapter et faire des concessions. Elle m'a permis de mieux me connaître et de mieux connaître mon rapport aux autres.

- **A chi consigliereste questa esperienza?**

Alessandro: Consiglierei questa esperienza sicuramente a persone abbastanza estroverse, che sanno adattarsi, uscire dalla comfort zone e aprire i propri orizzonti verso un'altra cultura.

Aurian: Je conseillerais cette expérience à tout le monde, elle ne peut apporter que du positif. Il faut par contre savoir s'adapter, je pense que c'est le plus important, et bien sûr il faut être motivé.